

ALLEGATO/Anlage "3"

<p>Prescrizioni disciplinanti l'accesso al civico cimitero</p>	<p>Vorgaben für den Zugang zum städtischen Friedhof</p>
<p>1. l'apertura al pubblico del cimitero è prevista solo al pomeriggio dalle ore 14:30 alle ore 18:30 da lunedì a venerdì. Il sabato, la domenica e gli altri giorni festivi l'apertura è prevista ad orario continuato dalle 8:00 alle 18:30;</p>	<p>1. Der öffentliche Zugang zum städtischen Friedhof wird an Werktagen, also von Montag bis Freitag zwischen 14.30 Uhr und 18.30 gewährleistet. Am Samstag, am Sonntag und an den Feiertagen ist der Friedhof hingegen durchgehend von 8.00 Uhr bis 18.30 Uhr geöffnet.</p>
<p>2. l'ingresso è consentito solo con le mascherine (o dispositivi individuali di sicurezza analoghi) ed è obbligatorio rispettare le distanze di sicurezza previste (3 metri);</p>	<p>2. Der Zugang ist nur mit der entsprechenden Bedeckung von Mund und Nase mit Schutzmasken (oder mit anderen ähnlichen individuellen Schutzvorrichtungen) erlaubt, wobei der entsprechende zwischenmenschliche Sicherheitsabstand von 3 Metern einzuhalten ist.</p>
<p>3. agli ingressi è prevista la messa a disposizione di <i>dispenser</i> con detergente disinfettante;</p>	<p>3. An den Friedhofseingängen werden entsprechende Dispenser mit Desinfektionslösungen für die Handhygiene zur Verfügung gestellt.</p>
<p>4. l'apertura dei 2 ingressi del cimitero è prevista con personale dedicato e identificabile con funzioni di controllo;</p>	<p>4. Die Öffnung des Friedhofes erfolgt durch dafür abgestelltes Personal, das als mit dieser Aufgabe betrautes identifiziert werden kann und auch entsprechende Kontrollfunktionen hat.</p>
<p>5. personale identificabile sarà preposto al controllo del rispetto delle misure di sicurezza all'interno del cimitero, dando indicazioni precise e puntuali alle persone nel caso non</p>	<p>5. Personal, das mit der Kontrolle für die Einhaltung der Sicherheitsvorkehrungen im Friedhof betraut und als solches erkennbar ist, wird den Personen die entsprechenden</p>

<p>ottemperino all'obbligo di mantenere la distanza di 3 metri dalle altre persone ovvero di coprire naso e bocca con mascherine (o dispositivi individuali di sicurezza analoghi) e irrogando la sanzione di cui all'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante <i>"misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemologica da covid-19"</i>, ove il fatto non costituisca reato. Nel caso di violazione di tali obblighi e provvedendo, qualora necessario, alla temporanea chiusura del cimitero nel caso in cui si verifichi la presenza di assembramenti in contrasto con le disposizioni normative di distanziamento sociale (non rispetto dei 3 metri) fino a che essi non vengano meno;</p>	<p>Anweisungen für die Einhaltung des zwischenmenschlichen Sicherheitsabstandes von 3 Metern und für die Bedeckung von Mund und Nase mit Schutzmasken (oder mit anderen ähnlichen individuellen Schutzvorrichtungen) geben und bei der Nichteinhaltung dieser Vorgaben die entsprechenden Verwaltungsstrafen gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekretes vom 25. März 2020, Nr. 19, "Dringliche Maßnahmen zur Bekämpfung des epidemiologischen Notstandes COVID -19" verhängen, sofern nicht eine Straftat vorliegt. Bei Nichteinhaltung der Vorgaben kann, falls notwendig, die vorübergehende Schließung des Friedhofes verfügt werden und dies insbesondere falls Menschenansammlungen festgestellt werden, die nicht die Vorgaben für den zwischenmenschlichen Abstand von 3 Metern einhalten. Die Schließung des Friedhofes erfolgt bis zur Auflösung der Menschenansammlungen.</p>
<p>6. l'accesso alla camera mortuaria è consentito solo ad un massimo di 3 persone alla volta, nel pieno rispetto dell'utilizzo della mascherina (o dispositivi individuali di sicurezza analoghi) e della distanza di almeno 1 metro dalle altre persone;</p>	<p>6. Der Zugang zur Aufbewahrungskammer ist höchstens 3 Personen gleichzeitig gestattet und zwar unter Einhaltung der Maskenpflicht oder des Tragens von anderen individuellen und ähnlichen Schutzvorrichtungen und des Einhaltens des zwischenmenschlichen Sicherheitsabstandes von 1 Meter zu den anderen anwesenden Personen.</p>
<p>7. l'accesso alla Cappella è consentito solo per la visita delle urne cinerarie ad un massimo di 10 persone alla volta, nel pieno rispetto dell'utilizzo della</p>	<p>7. Der Zugang zur Kapelle ist nur für den Besuch der Bestattungsurne, für höchstens 10 Personen gleichzeitig gestattet, und zwar unter</p>

<p>mascherina (o dispositivi individuali di sicurezza analoghi) e della distanza di almeno 1 metro dalle altre persone;</p>	<p>Einhaltung der Maskenpflicht oder des Tragens von anderen individuellen und ähnlichen Schutzvorrichtungen und des Einhaltens des zwischenmenschlichen Sicherheitsabstandes von 1 Meter zu den anderen anwesenden Personen.</p>
<p>8. tutte le operazioni cimiteriali, comprese le funzioni funebri, vengono svolte nei giorni feriali, solamente al mattino fino alle ore 14:00, a cimitero chiuso al pubblico, eccezion fatta per i parenti dei defunti interessati alle operazioni cimiteriali e per i riti funebri, nella misura massima di 15 persone, nel pieno rispetto delle misure di distanziamento sociale (ovvero utilizzo delle mascherine e distanza di 3 metri);</p>	<p>8. Sämtliche Friedhofstätigkeiten, die Beerdigungen inbegriffen, werden werktags und zwar vormittags bis um 14.00 Uhr, bei für die Öffentlichkeit geschlossenem Friedhof, durchgeführt. Die Angehörigen der Verstorbenen können an den Friedhofstätigkeiten und den Beerdigungsritualen in einer Höchstanzahl von 15 Personen unter Einhaltung der zwischenmenschlichen Sicherheitsbestimmungen – Tragen einer Schutzmaske und Abstandseinhaltung von 3 Metern zu anderen Personen, teilnehmen.</p>
<p>9. le ditte possono svolgere i loro lavori ordinari solo al mattino dalle ore 7:00 sino alle ore 14:00, abbandonando il cimitero entro e non oltre le ore 14:30</p>	<p>9. Die im Friedhof arbeitenden Unternehmen üben ihre Tätigkeit zwischen 7.00 Uhr und 14.00 Uhr aus und verlassen den Friedhof innerhalb 14.30 Uhr.</p>
<p>10. si dovrà provvedere alla sanificazione di bagni, ascensori, camere mortuarie e scale per i loculi, sia preliminare all'apertura del cimitero e che nei giorni successivi.</p>	<p>10. Die Desinfizierung der Toilettenanlage, der Aufzüge, der Aufbewahrungskammer und der Stiegen zu den Urnen muss sowohl vor der Öffnung des Friedhofs für die Öffentlichkeit als auch in den darauffolgenden Tagen erfolgen.</p>